

Extrait du Collège Jules Ferry (FECAMP)

<http://ferry-col.spip.ac-rouen.fr/spip.php?article267>

Richard, un élève allemand au Collège Jules Ferry

- Les disciplines - Allemand -



Date de mise en ligne : mardi 11 octobre 2011

Copyright © Collège Jules Ferry (FECAMP) - Tous droits réservés

Les élèves germanistes de la 3^o3 ont écrit un article sur leur camarade de classe, Richard, qui passe deux mois en France dans le cadre d'un échange scolaire. Voici la version allemande et française de l'article :

Richard, ein deutscher Schüler im Collège Jules Ferry

Richard ist ein neuer Schüler im College Jules Ferry. Er ist 14 Jahre alt und er wohnt in Lindern, das ist im Norden von Deutschland. Er geht in Löningen in die Schule (in unsere Partnerschule). Er bleibt für 2 Monate hier und für diese 2 Monate wohnt er bei Frau Schwarz. Richard ist Maltes Austauschpartner. Er ist hier, weil er an einem Brigitte-Sauzay Austausch teilnimmt. Er will sein Französisch verbessern. Er macht den Austausch auch, um Frankreich (die Nahrung, die Schule, die Kultur, die Landschaft usw.) kennen zu lernen.

Richard ist in der 9. Klasse (es ist die 3eme in Frankreich). In seiner Schule ist es anders. Er findet, dass die Schule in Frankreich sehr streng ist. Seine Lieblingsfächer sind Sport und Musik.

Richard hat einen großen Bruder, der Knut heißt. Knut ist 17 Jahre alt. Richard hat uns auch gesagt, dass er keine Haustiere hat. Er reist gern (er fährt oft nach Amsterdam, wo seine Tante wohnt) und er mag französisches Essen !!! Er versteht sich sehr gut mit Malte. Er spricht sehr gut Französisch und er ist sehr nett.

Richard, un élève allemand au Collège Jules Ferry

Richard est un nouvel élève au Collège Jules Ferry. Il a 14 ans et il habite à Lindern. C'est un village en Basse-Saxe en Allemagne. Il va au Copernicus-Gymnasium de Löningen (notre établissement partenaire). Il reste ici pour 2 mois et pendant ce temps il habite chez Madame Schwarz. Richard est le correspondant de Malte. Il est ici parce qu'il participe à l'échange Brigitte-Sauzay. Il veut améliorer son français. Il participe aussi à l'échange pour découvrir la France (la nourriture, le système scolaire, la culture, le paysage). En Allemagne, il est dans la 9eme classe (ce qui correspond à la 3eme en France). L'école en Allemagne est très différente. Richard trouve que le collège en France est très strict. Ses matières préférées sont l'EPS et la musique.

Richard a un frère aîné qui est très grand (il mesure 1,97m). Il s'appelle Knut et il a 17 ans. Richard n'a pas d'animaux. Il aime bien voyager (il va souvent à Amsterdam parce que sa tante habite là-bas) et il aime la nourriture française ! Il s'entend bien avec Malte. Il parle très bien français et il est très gentil !